

中日交流

标准日本语

会话篇

人民教育出版社

中日交流

标准日本语

会话篇

人民教育出版社

图书在版编目(CIP)数据

中日交流标准日本语. 会话篇 / 人民教育出版社, 日本光村图书出版
株式会社编. —北京: 人民教育出版社, 2001

ISBN 7-107-14980-6

I. 中...

II. ①人... ②日...

III. 日语 - 口语

IV. H369.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2001)第 087200 号

人民教育出版社 出版发行

(北京沙滩后街 55 号 邮编: 100009)

网址: <http://www.pep.com.cn>

北京市联华印刷厂印装 全国新华书店经销

2002 年 4 月第 1 版 2002 年 4 月第 2 次印刷

开本: 890 毫米 × 1 240 毫米 1/32 印张: 15. 625

字数: 536 千字 印数: 4 001 ~ 34 000 册

定价: 27. 00 元

序 言

新世纪的主要特征，无论是信息产业迅猛发展，还是经济全球化，都会空前地缩小世界范围内人与人之间的距离，密切彼此的联系。在科技不断创新的条件下，信息交换的手段日新月异，然而人们面对面的对话、交谈具有的独特功能，却是任何其他沟通方式无可替代的。所以说，如今学习外语的人如能掌握娴熟的口语交际能力，就是取得了上好的成绩。本书作为与《中日交流标准日本语》(初级上·下)配套的姊妹篇，可为初学者进一步发展日语会话能力提供有效的帮助。

实际常用和便于交际，是本书编排语音、语法、句型、课文以及练习等各方面内容的原则；而由日本国际交流基金与财团法人日本国际教育协会举办的日语能力考试的3级水平，则是本书预期达到的目标。我们深信，读者学好这本教材，在新时代的社会生活中，将会运用地道的日语亲身参与面对面的交流并从中受益。

和《中日交流标准日本语》一样，本书仍是人民教育出版社与日本光村图书出版株式会社通力合作、精心编写的结果，仍是日方的专家、学者承担主要的编撰任务，中方负责审定、翻译并出版。

这说明，中日双方两社之间的合作在过去是成功的，在今天又有了新的延续，而未来也肯定会有更大的发展，从而为两国人民之间的交流做出更多的贡献。

对参与本书编撰、出版工作的全体人员付出的辛劳，谨致诚挚的谢意。

人民教育出版社

光村图书出版株式会社

社长 韩绍祥

董事社长 常田宽

参加本书编写工作的人员如下:

<中国>

唐 磊 人民教育出版社日语室主任、编审

张国强 人民教育出版社日语室 副编审

张 敏 人民教育出版社日语室 编辑

刘粉丽 人民教育出版社日语室 编辑

原人民教育出版社副社长、副总编辑、编审委员张玺恩及编审张秉衡审阅了全书

<日本>

监修(按日语五十音顺排列)

西尾 瑠子 社团法人国际日本語普及协会 理事长

宫地 裕 大阪大学 名誉教授

编辑委员(按日语五十音顺排列)

安達 幸子 社团法人国际日本語普及协会

砂川 有里子 筑波大学 文艺、语言学系 教授

水野 マリ子 神戸大学 留学生中心 副教授

水野 義道 京都工艺纤维大学 纤维学部 副教授

山本 紀美子 社团法人国际日本語普及协会

光村图书出版株式会社参加人员

紀伊萬年 常务董事 企画总部部长

林 清 企画总部 日本語科科长

插图

福本 えみ

版式设计

株式会社エイジ

排版

北京人教聚珍图文制作有限公司

● 本书内容与结构 ●

I. 内容

《中日交流标准日本语 会话篇》是与《中日交流标准日本语》配套的会话教材。《中日交流标准日本语》以句型、语法为重点，本书则力求使读者在会话能力方面有所发展。

本书以《中日交流标准日本语》(初级上·下)的学习者提高会话能力为编写目标，同时为了方便初学者使用，尽量重现重要的语法项目，按由易到难的顺序排列，程度相当于《中日交流标准日本语》(初级上·下)的水平。

由于本书是将重点置于会话的自然、地道，因而不能将初级水平必需的所有语法项目包含进来。同时，考虑到会话教材的特点，语法项目的解说尽可能简明扼要。为了方便学习者，在重要的语法项目后都标明该项目在《中日交流标准日本语》(初级上·下)出现的课次，以便参考。因此，建议初学者同时并用本书和《中日交流标准日本语》(初级上·下)。

本书所涉及的句型、语法项目约 150 项，词汇约 2 700 个。句型依据会话场面及学习阶段排列。选定句型的标准为在实际会话中常用以及有利于实现交际。给出的词汇与各课的题材及场面相对应，力求用得自然、地道。

II. 结构

本书主要由“发音篇”、“会话篇”和“附录”三部分构成。

1. 发音篇

对中国的学习者来说，学习日语的难点之一是发音。发音篇将使难学的发音变得容易。

首先是单音节的学习，学习单音节要注意准确。如果单音节在单词或句子中的发音不准确，就难以沟通思想。所以，本书在单音节的练习后都设置了单词以及寒暄用语等练习。这部分是开始学习本教材不可缺少的内容。

其次，即使单词的发音准确，但在讲一段话时音调、语调混乱，听的人也会难以理解。不少学习者虽然掌握了丰富的日语词汇、语法知识，在考试中取得了优异的成绩，但在交际中却不能加以利用。原因之一，就是没有掌握好词语的音调、语调。发音篇将音调、语调的学习作为重点，同时配备了解说和练习。这部分内容在短期内很难掌握，所以，建议学习者进入会话文的学习以

本书内容与结构

后，也能常常返回发音篇反复操练。

另外，本书将发音的学习项目按由易到难的顺序整理，并将日语的发音与汉语发音联系起来解说。请学习者按照录音的指示逐步进行练习。希望通过这些丰富的练习，帮助大家学成自然、地道的日语。

发音篇的所有内容都收录在录音带里，学习者，尤其是自学者可以边听解说，边进行发音练习。但是，准确的发音往往很难通过自学掌握。因此，跟录音带练习时，最好能经常询问身边的人，确认自己的发音与录音带的是否一致。这样可以提高得更快。

为了使音调的高低变化一目了然，发音篇的音调用线条表示，希望能对大家有所帮助。

2. 会话篇

会话篇共6个单元，每单元由4课构成，共24课。全部学习时间约100个小时，每课的学习时间为4~5个小时。

会话篇设定了主要人物，也围绕这些人物设定了展开话题的各个场景。（☞“出场人物关系图” p20）

每个单元设一个主题，各课的话题和场景与该单元主题相关联。在每个单元的扉页，都对该单元各课场景以及人物做了交代，简单概括了整个单元。

3. 附录

为了学习者能够举一反三，活学活用，我们将相关的学习项目整理出来，放在附录中，包括课文译文、练习参考答案、练习部分录音内容、动词一览表、句型、表达索引、总词汇表以及关联词语范畴一览表。

Ⅲ. 各课的内容与结构

1. 课文

按照各单元的主题选择话题，以会话的形式展开，力求在介绍现代日本社会的同时，使学习者对日本的文化、生活也产生兴趣。

为了使会话的场面能够栩栩如生，还在课文中设置了导语，配置了插图。

2. 词汇 I · II

①词汇 I 是课文中出现的新单词。按出现的页码和顺序分两栏列出，左栏是偶数页码中出现的新单词，右栏是奇数页码中出现的新单词。

②词汇 II 的左栏是解说部分出现的新单词，右栏是练习部分出现的新单词，均按出现的先后顺序排列。听力练习中的新单词用“*”表示。

③**生词**只列出实词，如下所示：

生词 - 读法、音调 - 译词

④**音调**用“一”表示。“发音篇”用线条表示音调的高低变化，但在“会话篇”中，只在音调的高平处及下降处用“一”表示。这样比《中日交流标准日本语》所用的①②……等表示方法更为直观。(☞“3. 音调的类型” p13、14)

⑤**动词**用“ます形”表示。但因为“学校语法”的学习者习惯于用动词的基本形变换活用形，为方便这些学习者，解说部分中动词的活用表里都附有基本形。另外，为方便学习者查阅，附录部分的总词汇表用动词基本形，以便作为小词典使用。例如：“行きます”在“词汇 I”中是“行きます”，而在附录的总词汇表中是“行く”。“词汇 I”中的第三类动词以课文及例句中出现的形式为准，例如课文中有“今、コピーしています。”就以“コピーします”的形式列出生词，不再另外列出名词“コピー”。

⑥**形容词**以基本形(如：高い)，形容动词以词干(如：便利)的形式给出。

3. 解说

对课文中的句型和语法项目从实际应用的角度进行解说，同时附有丰富的例句，并给出汉语译文以便学习者理解。

对于有多种用法的助词如“の”“と”等项目，在标题后都有概括性说明，表示其意义和用法。例如：

～の～[同格、所属](第1课)

～の～[所有] (第2课)

表示相同功能而形式不同的语法项目，也标注如下：

…ないでください[禁止(1)](第7课)

…てはいけません[禁止(2)](第9课)

另外，与《中日交流标准日本语》相关的项目以及本书中的关联项目，用☞表示“参照”。例如：

(☞《标准日本语》初级第2课)

考虑到最新的日语教育现状，同时也为了便于初学者理解运用，解说尽量避免使用语法术语。(☞“IV. 本书使用的语法”)

4. 练习

为了提高学习者运用句型以及表达方式的能力，每课设置了6~10题。练习形式多样，有替换、造短句以及填空等等，趣味性较强。

每课设听录音的练习2~4题，可以练习听力、模仿音调等。其他练习也设法以能进行会话的形式给出。

5. 小会话

每课都设有一段小会话。选择在日常生活中经常使用的题材、经常碰到的场景，将其概括为短小精悍、便于记忆的小型会话。这些小型会话综合地运用和扩展了课文中所学的功能、表达方式等。小会话全文都注假名并附有中译文。

6. 交际策略

利用流线型的图示，从视觉的角度重点展示了句型的功能以及如何展开和完成会话。这部分主要是对前面所学的内容进行归纳、总结，自第 17 课以后每课设置一个。会话例句全部注假名，并附译文，以满足学习者进一步学习的需要。

7. 专栏

内容涉及日本文化、风俗习惯、自然环境、现代社会以及语言等各个领域，在题目的选择上与课文相关联。目的是加深学习者对日本的认识，增强研究日本文化、社会以及自然环境等方面的兴趣。

8. 关联词语

为了帮助学习者扩充词汇量，本书依据不同范畴，分类整理了“亲属的称呼”“职业”等词汇。学习者可依据范畴、领域联想记忆。

关联词语共涉及 70 个范畴，数量约 1 400 个。其中不只是单词，也有一些相关的常用表达方式，如“各种寒暄表达”及“演讲示例”等。

所有的关联词语都配有读音假名和汉语释义，也可做为小词典使用。

另外，所有关联词语都收录在磁带里，以便学习者随时确认发音。

9. “休息一下”

设置在每个单元后，内容是“找词游戏”“填字游戏”、猜谜、绕口令之类的语言游戏。顾名思义，“休息一下”的目的是让学习者在休息的同时体会日语的趣味性。

IV. 本书使用的语法

为中国的学习者着想，本书使用了不同于专为日本人的“学校语法”术语。下面是本书使用的语法术语与“学校语法”术语的对照，以便学过“学校语法”的学习者参照使用。

[动词对照表]

本书使用的语法术语	最初出现的课次	学校语法术语
ない形	7	未然形 + 助动词“ない”
意志形	21	未然形 + 助动词“う／よう”
ます形	3	连用形 + 助动词“ます”
て形	5	连用形 + 接续助词“て”
た形	10	连用形 + 助动词“た”
基本形	10	终止形, 连体形
ば形	17	假定形 + 接续助词“ば”
可能动词	13	可能动词, 未然形 + 助动词“れる／られる”
被动形	18	未然形 + 助动词“れる／られる”

另外, 本书是由会话体构成, 考虑到学习者的实际运用, 基本上采用了由“です”“ます”构成的礼貌语。动词的活用也以“ます形”作为基准表示其活用变化。

词汇 I、II 也采用动词“ます形”的形式。另一方面, 为学习者练习使用词典, 附录的总词汇表中动词以基本形的形式给出。

V. 与日本语能力测试相对应

本书依据日本国际交流基金与财团法人日本国际教育协会举办的日本语能力测试的内容编写而成, 相当于日本语能力测试的 3 级水平。

VI. 本书使用的符号以及小图标

解说中使用的符号如下:

…	表示活用词或句子
～	表示名词
()	表示可以省略的成分
甲/乙	表示甲、乙可以相互替换

另外, 还用以下小图标区别学习内容。

本书内容与结构



听力练习, 内容在配套的录音带里。



关联词语, 内容在配套的录音带里。



小会话



专栏

VII. 录音带

本书配有录音带, 以便学习者通过模仿, 学习语音、语调。录音带收录了“发音篇”的全部以及“会话篇”的部分内容, 包括会话文、词汇 I、II、听力练习、关联词语以及小会话等。与教材一起使用, 一定能够提高学习效果。“发音篇”的解说部分用汉语解释, 以便学习者一边听, 一边学习日语发音。

● 致学习者 ●

——如何高效使用本书——

1. 单词

建议边看词汇 I 边听录音带，确认生词的意思及发音。

2. 会话

听会话文时，建议不看教材先听二至三遍，如有不懂的单词、表达方式，先记下来。接着，一边看着教材再听一遍，这时仍有不懂的单词请返回词汇 I 查看。（如词汇 I 未收录，请查词典）

3. 解说

大致明白会话文之后，再阅读解说部分。

4. 练习

① 首先学习词汇 II，确认生词。

② 做听力练习时，请务必按照录音带的指令，出声练习。这时，可根据自己的学习速度开、关录音机。做完所有的练习后，应在附录部分确认答案。做错的题目要重新做一遍。

③ 如果学有余力或时间允许，可找出关联词语中的一些词，在练习题中进行替换。

5. 小会话

小会话简单、实用，记住后要经常与朋友进行会话练习。

6. 会话

最后，建议返回会话文，边听录音带边进行发音练习，应与录音带保持同样的语速、语调。最好全部背诵并与朋友分角色进行会话。

7. 复习

进入下一课的学习之前，一定要复习前一课所学的会话文、词汇以及语法项目。要经常回顾以前所学的内容，进行归纳、总结，这一点非常重要。否则，前面的内容忘了，下面的学习、理解便难以顺利进行。

以上，只是学习本书的方法之一，学习者可根据具体情况创造出多种多样的学习方法，最大限度地利用本书提高自己的日语水平。

目 录

发音篇	1
I. 日语的音节	2
II. 音调和语调	12
III. 其他的发音	15
会话篇	19
出场人物关系图	20
第1单元 家庭生活	21
第1課 はじめまして	22
第2課 ごみの 日は 何曜日ですか	36
第3課 9時に 車で 行きます	50
第4課 98円? 安いですね!	64
休息一下1 找词游戏	78
第2单元 工作岗位	79
第5課 今, コピーして います	80
第6課 あそこは コーヒーが おいしいです	94
第7課 約束の 時間に 遅れないで ください	108
第8課 プレゼントを あげましょうか	122
休息一下2 填词游戏	136
第3单元 都市生活	137
第9課 朝7時の飛行機に乗らなければなりません	138
第10課 発売日に買ったんです	152
第11課 駅に近くて, 便利ですよ	166
第12課 海で泳いだり, おいしいものを食べたりできますね	180
休息一下3 回文和绕口令	194

第 4 单元 交通、通讯	195
第 13 課 まっすぐ行くと交差点があります	196
第 14 課 会社へ向かっているところです	210
第 15 課 電子メールをお使いですか	224
第 16 課 来週、上海に戻るつもりです	238
休息一下 4 纵横字谜	252
第 5 单元 小张在日本研修①	253
第 17 課 電話が鳴ったら、すぐに出るんですね	254
第 18 課 お客様にしかられたわ	268
第 19 課 日本に来て 3 週間になりますね	282
第 20 課 中村さんは中国語がお分かりになるんですよ	296
休息一下 5 谚语	310
第 6 单元 小张在日本研修②	311
第 21 課 雨が降っても大丈夫なんだ	312
第 22 課 体を冷やさないように気をつけないとね	326
第 23 課 ホテルに泊まれたらいいのになあ	340
第 24 課 日本での経験を生かして頑張ろうと思います	356
休息一下 6 猜谜游戏	372
专 栏	
称谓	35
无垃圾社会	49
计算机与外来词	63
商店的变化	77
敬语的内与外	93
保持距离与肢体语言	107
“ノミネーション”	121
“わりかん(各自付账)”	135
致歉用语	151
“フリーター(自由职业者)”	165
都市的住宅状况	179

目录

日语汉字的“音读”与汉语汉字的发音	193
“送礼”与“还礼”的文化	209
快速、大量的运输方式	223
新型交际手段	237
日本家庭状况	251
中国人名的日语读法	267
禁忌词语	281
日本的漫画文化	295
新词语	309
婉转的表达	325
健康志向	339
应答词语	355
夏日风情	371
交际策略	
①确认	260
②抱怨与道歉	275
③回答与应答	289
④赞扬、谦虚	303
⑤邀请、应邀、拒绝、被拒绝	319
⑥征求意见、提出建议	332
⑦希望、愿望	349
⑧请求许可,允许、不允许	364
附录	373
I. 课文译文	374
II. 练习参考答案	392
III. 练习部分录音内容	415
IV. 动词一览表	430
V. 句型、表达索引	444
VI. 总词汇表	449
VII. 关联词语范畴一览表	483
后记	485

发音篇

発音編

I. 日语的音节

日语的发音与汉语相比，除个别例外，发音部位都靠口腔前部。与汉语相似，日语的音调也有高低变化，但变化幅度小，约为汉语的四分之三，所以听起来比较平缓。请注意听录音，练习时发音要尽量靠前，平缓。

练习发音时，如果伴随身体动作则更容易体会。有几种发音可以借助手体的动作，请按照说明进行练习。

1. 日语五十音图

日语的音节主要有 45 个，见下表。这个表通常称为“五十音图”，它不仅是发音的基础，也是词语变化规则的基础，所以要大声地反复朗读、背诵。

现在，我来朗读五十音图，请注意听。然后再分元音、辅音进行练习。

平假名五十音图

あ	<u>い</u>	<u>う</u>	え	お
か	き	く	け	こ
さ	し	す	せ	そ
た	ち	つ	て	と
な	に	ぬ	ね	の
は	ひ	ふ	へ	ほ
ま	み	む	め	も
や	<u>い</u>	<u>ゆ</u>	え	よ
ら	り	る	れ	ろ
わ	<u>い</u>	<u>う</u>	え	を
ん				

片假名五十音图

ア	<u>イ</u>	<u>ウ</u>	エ	オ
カ	キ	ク	ケ	コ
サ	シ	ス	セ	ソ
タ	チ	ツ	テ	ト
ナ	ニ	ヌ	ネ	ノ
ハ	ヒ	フ	ヘ	ホ
マ	ミ	ム	メ	モ
ヤ	<u>イ</u>	<u>ユ</u>	エ	ヨ
ラ	リ	ル	レ	ロ
ワ	<u>イ</u>	<u>ウ</u>	エ	ヲ
ン				

注：有下线的“い”“う”“え”“イ”“ウ”“エ”无论在哪一行，其发音不变。“お”（オ）和“を（ヲ）”的发音相同，字不同。

(1) 元音

1) 单元音

日语的元音只有“あ”“い”“う”“え”“お”五个。日语元音的发音与汉语